



Государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего профессионального образования  
**«Рязанский государственный медицинский университет**  
**имени академика И.П. Павлова»**  
Министерства здравоохранения Российской Федерации

УТВЕРЖДАЮ  
Проректор по учебной работе  
профессор Ю.Ю. Бяловский

«27» ноябрь 2014 г.

### **Кафедра иностранных языков**

Рабочая программа по общенаучной дисциплине  
**«Иностранный язык»**  
**(английский, немецкий, французский языки)**

основной профессиональной образовательной программы  
высшего образования (аспирантура) по направлению подготовки  
**06.06.01 Биологические науки**

Согласовано:

Цикловая учебно-методическая  
комиссия по последипломному  
обучению

«19» ноябрь 2014 г.

prof. В.Н.Абросимов

Рекомендовано кафедрой:

Протокол № 4

«10» ноябрь 2014 г.

Зав. кафедрой О.М.

Рязань 2014

Автор  
Ф.И.О. **Мартынова Марина Алексеевна**  
ученая степень **кандидат педагогических наук**  
ученое звание **доцент**  
должность **доцент кафедры иностранных языков**

Рецензенты:

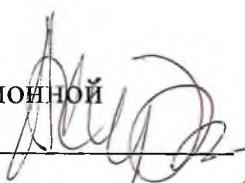
Ф.И.О. **Ельцова Любовь Федоровна**  
ученая степень **кандидат филологических наук**  
ученое звание **доцент**  
должность **зав. кафедрой латинского языка и русского языка**  
Ф.И.О. **Урубкова Лидия Михайловна**  
ученая степень **кандидат педагогических наук**  
ученое звание **доцент**  
должность **доцент кафедры иностранных языков**

Рабочая программа разработана в соответствии с федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования (аспирантура) по направлению подготовки 06.06.01 Биологические науки, утвержденным Приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 3 сентября 2014 г. № 1200 (зарегистрирован Министерством юстиции Российской Федерации 15 октября 2014 г., регистрационный № 34331).

Рабочая программа по общенаучной дисциплине «Иностранный язык» - элемент основной профессиональной образовательной программы высшего образования (аспирантура) по направлению подготовки 06.06.01 Биологические науки. – Рязань: ГБОУ ВПО РязГМУ Минздрав России, 2014.

Рабочая программа рассмотрена на Учебно-методическом Совете Рязанского государственного медицинского университета имени академика И.П. Павлова и рекомендована к использованию в учебном процессе.

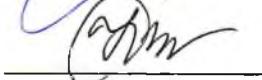
Согласовано:

Проректор по научной, инновационной  
и воспитательной работе: проф.  **В.А. Кирюшин**

Заведующий аспирантурой и  
докторантурой

  
**С.Н. Котляров**

Заведующая библиотекой

  
**О.В. Козлова**

# **1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ, ЕЕ МЕСТО В СИСТЕМЕ ПОДГОТОВКИ АСПИРАНТА, ТРЕБОВАНИЯ К УРОВНЮ ОСВОЕНИЯ СОДЕРЖАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

**1.1. Цели и задачи изучения дисциплины:** совершенствование и дальнейшее развитие полученных в высшей школе знаний, навыков и умений по иностранному языку в различных видах речевой деятельности (говорение, аудирование, чтение и письмо). В соответствии с целевой установкой содержанием курса является формирование иноязычной коммуникативной компетенции, которая обеспечивает протекание высокого уровня научной информационной и творческой деятельности исследователя.

**Задачи практических занятий:** обеспечить усвоение теоретического и практического программного материала, сформировать умения и навыки в различных видах речевой деятельности, позволяющие молодому исследователю открыть широкий доступ к источникам научной информации и тем самым знакомиться с достижениями мировой науки, быть в курсе научно-технического прогресса в избранной им области исследования, принимать активное участие в различных формах международного научного обмена.

## **1.2. Требования к уровню подготовки аспиранта, завершившего изучение данной дисциплины**

Аспиранты, завершившие изучение данной дисциплины, должны: владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка в пределах программных требований и правильно использовать их во всех видах речевой коммуникации, представляемых в научной среде формами устного и письменного общения.

Уровень подготовки аспиранта, завершившего изучение дисциплины «иностранный язык», оценивается на экзамене кандидатского минимума, который проводится в два этапа. На первом этапе аспиранту требуется представить сводный реферат (10-12 страниц) по прочитанным источникам на государственном или изучаемом языке (12-15 научных статей) по одной (сквозной) теме. На втором этапе аспиранту требуется предъявить знания на уровне:

- а) изучающего чтения оригинального текста по (диссертационной) теме исследования (объем 2500-2700 п.з.) в форме перевода (60 мин.). Форма проверки – чтение части текста вслух, проверка подготовленного перевода с анализом аргументированного выбора переводческих решений;
- б) беглого чтения оригинального текста (ознакомительное чтение без словаря) по специальности. Объем 1000-1200 п.з. Время на подготовку 2-3

мин. Форма проверки - передача извлеченной информации на государственном или иностранном языке;  
в) беседа с экзаменаторами на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта.

### **Обладать следующими компетенциями:**

#### *Универсальные компетенции:*

- готовностью участвовать в работе российских и международных исследовательских коллективов по решению научных и научно-образовательных задач (УК-3);
- готовностью использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках (УК-4).

#### *Общепрофессиональные компетенции:*

- способностью и готовностью к анализу, обобщению и публичному представлению результатов выполненных научных исследований (ОПК-3);
- готовностью к преподавательской деятельности по образовательным программам (ОПК-6).

**1.3. Связь с предшествующими дисциплинами.** Курс «Иностранный язык» предполагает наличие у аспирантов знаний, полученных в высшей школе.

**1.4. Связь с последующими дисциплинами.** Знания и навыки, полученные аспирантами при изучении курса иностранного языка, необходимы при подготовке и написании диссертации по избранной специальности как средство к источникам иноязычной научной информации, как средство коммуникации в иноязычной профессиональной среде, на форумах, конференциях, симпозиумах, в формате академической мобильности.

## **2. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

**2.1. Объем дисциплины и виды учебной работы (в часах и зачетных единицах).**

Объем дисциплины – 162 часа

Зачетные единицы - 5

## Форма обучения (вид отчетности)

1 год аспирантуры; вид отчетности – экзамен кандидатского минимума.

### 2.2. Структура учебных часов по видам

| Вид учебных занятий                   | Всего часов | Семестры  |           |
|---------------------------------------|-------------|-----------|-----------|
|                                       |             | I         | II        |
| <b>Всего часов</b>                    | <b>162</b>  |           |           |
| Аудиторные занятия (всего)            | 45          | 22        | 23        |
| в том числе:                          |             |           |           |
| Лекции (Л)                            |             |           |           |
| Практические занятия (ПЗ)             | 45          | 22        | 23        |
| <b>Самостоятельная работа (всего)</b> | <b>81</b>   | <b>30</b> | <b>51</b> |
| в том числе:                          |             |           |           |
| Реферат                               | 8           |           | 8         |
| Другие виды самостоятельной работы    | 36          | 18        | 18        |
| Вид аттестации                        | экзамен     |           | экзамен   |
| <b>Общая трудоемкость</b>             | <b>162</b>  | <b>70</b> | <b>92</b> |

### 2.3. Практические (семинарские) занятия

#### Практические занятия (английский язык)

| №<br>п/п | 1 год обучения  |   |  |   | Кол-<br>во<br>часов |
|----------|---|---|--|---|---------------------|
|          | 2   | 3   | 4  | 5 |                     |
| 1        | <i>Работа над текстом. Чтение текста, подготовленного внеаудиторно; анализ, перевод текста (частично или полно)</i> | <i>Работа над лексикой на прорабатываемом тексте и на специальных упражнениях</i> | <i>Работа над грамматикой на прорабатываемом тексте и на специальных упражнениях</i> |   |                     |
| 1        | Вводно-установочная беседа.<br>Текст № 1 (2500 п.зн.)   | Контекстное значение.<br>Многозначность.  | Индикатив.<br>Глаголы переходные и   | 3 |                     |

|   |  |   |   |
|---|--|---|---|
|   | <p><i>Анализ:</i><br/>Структура построения научной исследовательской статьи.<br/>Простое предложение.<br/>Сложное предложение (сложносочиненное, сложноподчиненное).<br/>Бессоюзные придаточные.</p>   | <p>Общее (обобщенное) значение.<br/>Свободные и устойчивые словосочетания, фразеологические единицы.</p>  | <p>непереходные.<br/>Правильные и неправильные глаголы.<br/>Времена группы Indefinite.</p>      |
| 2 | <p>Краткие (подготовленные) устные сообщения по тексту № 1.<br/>Текст № 2<br/><i>Анализ:</i><br/>Некоторые стилистические особенности медицинских текстов: описательность, фактопрезентация, логико-смысловая последовательность.<br/>Логико-смысловые связи между абзацами.</p> | <p>Интернациональная лексика и ложные друзья переводчика.<br/>Суффиксы существительных.<br/><u>shortage</u>,<br/><u>confidence</u>, <u>notion</u>,<br/><u>rupture</u>,<br/><u>availability</u>,<br/><u>consciousness</u>,<br/><u>advancement</u>,<br/><u>ordinary</u>, <u>boredom</u>,<br/><u>hardship</u>,<br/><u>neighbourhood</u>.</p> | <p>Страдательный залог. Пассивные конструкции с агентивным дополнением и без него.</p> <p>3</p> |
| 3 | <p>Краткие устные сообщения по тексту № 2.<br/>Текст № 3.<br/><i>Анализ:</i><br/>Логико-смысловые связи между предложениями в абзаце и текстообразующие элементы: артикли, местоимения, существительные-заменители, вторичная номинация</p>                                      | <p>Суффиксы прилагательных (<u>contrary</u>,<br/><u>negligible</u>,<br/><u>available</u>, <u>evident</u>,<br/><u>muggy</u>, <u>equal</u>,<br/><u>feverish</u>,<br/><u>simultaneous</u>,<br/><u>boundless</u>, <u>harmful</u>,<br/><u>scientific</u>, <u>active</u>,<br/><u>significant</u>)</p>   | <p>Страдательный залог (продолжение)</p> <p>3</p>   |
| 4 | <p>Краткие устные сообщения по тексту № 3.</p>   | <p>Словообразование (словосложение), многозначность</p>   | <p>Инфинитив в составном именном</p>  |

|   |   |  |   |   |
|---|---|--|---|---|
|   | Текст № 4.<br><i>Анализ:</i><br>Смысловая коммуникативная целостность абзаца (тема-рематическая цепочка, параллельная связь, линейная связь)  | предлогов with, of, for, under и др.   | сказуемом и в составном модальном сказуемом (to be + inf.) Оборот «for + сущ. + inf.»                     | 3 |
| 5 | Краткие устные сообщения по тексту № 4.<br><br>Текст № 5.<br><i>Анализ:</i><br>Атрибутивные комплексы.<br>Прослушивание аудиоматериалов   | Глагольные суффиксы ( <u>circulate</u> , <u>summerize</u> , <u>analyse</u> , <u>harden</u> , <u>unify</u> , <u>weaken</u> ).<br>Конверсия.<br>Глаголы с послелогами. | Сложные инфинитивы в составном модальном сказуемом.   | 3 |
| 6 | Краткие устные сообщения по тексту № 5.<br><br>Текст № 6.<br><i>Анализ:</i><br>Союзы и относительные местоимения.<br>Употребление that, which, what.<br>Парные союзы both...and, either...or, neither...nor<br>Просмотр видеоматериалов | Сокращения, условные обозначения.<br>Нестандартные образования мн.числа (латинизмы и др.)  | Причастия и причастные обороты.<br>Причастия в атрибутивных комплексах.<br>Независимый причастный оборот. | 3 |
| 7 | Краткие устные сообщения по тексту № 6.<br><br>Текст № 7.<br><i>Анализ:</i><br>Управление (отнесенность)<br>Просмотр видеоматериалов  | Сокращения, условные обозначения, латинизмы.<br>Нестандартные образования мн.числа (латинизмов и др.)  | Причастия в функции вводного члена.<br>Причастия, относящиеся ко всему высказыванию.                      | 3 |
| 8 | Краткие устные сообщения по тексту № 7.<br><br>Текст № 8.   | Многофункциональность и многозначимость частиц as, so, nor,  | Дополнение с причастием.<br>Подлежащее с причастием.  |   |

|    |  |  |  |
|----|--|--|--|
|    | <i>Анализ:</i><br>способы выражения<br>сравнения и<br>сопоставления<br>Прослушивание<br>аудиоматериалов  | neither.<br>Отрицательные<br>префиксы<br>( <u>undeveloped</u> ,<br><u>insignificant</u> ,<br><u>irregular</u> ,<br><u>discontinue</u> ,<br><u>impossible</u> , <u>illegal</u> ,<br><u>enlarge</u> , <u>interaction</u> ,<br><u>subacute</u> ,<br><u>overdosage</u> ) | 3  |
| 9  | Краткие устные<br>сообщения по тексту<br>№ 8.<br>Текст № 9.<br><i>Анализ:</i><br>Приложение<br>Просмотр<br>видеоматериалов                                 | Местоимения no,<br>any, few, a few, the<br>few, little, a little,<br>someone, somebody<br>и др.  | Герундий и<br>герундиальные<br>обороты. 3  |
| 10 | Краткие устные<br>сообщения по тексту<br>№ 9.<br>Текст № 10.<br><i>Анализ:</i><br>Средства выражения<br>отрицания<br>Прослушивание<br>аудиоматериалов      | Союзы, вводные<br>слова и<br>словосочетания,<br>выражающие<br>межфразовую<br>связь. Суффикс<br>наречия – ly:<br><u>rapidly</u> , <u>normally</u>   | Герундий и<br>герундиальные<br>обороты. 3  |
| 11 | Краткие устные<br>сообщения по тексту<br>№ 10.<br>Текст № 11.<br><i>Анализ:</i><br>Дальнейшая работа.<br>Просмотр<br>видеоматериалов                       | Повторение и<br>закрепление<br>пройденного<br>материала. Работа<br>над общенациональной<br>лексикой.   | Сослагательное<br>наклонение.<br>Условные<br>предложения<br>трех типов. 3            |
| 12 | Краткие устные<br>сообщения по тексту<br>№ 11.<br>Текст № 12.<br><i>Анализ:</i><br>Способы и средства<br>выражения условия.<br>Просмотр<br>видеоматериалов | Устная тема «Моя<br>научно-<br>исследовательская<br>работа»  | Условные<br>предложения<br>(бессоюзные).<br>«If –clause» if it<br>is to be used... 3 |

|    |  |   |   |   |
|----|--|---|---|---|
| 13 | <p>Краткие устные сообщения по тексту № 12.</p> <p>Текст № 13.</p> <p><i>Анализ:</i></p> <p>Средства выражения модальности.</p> <p>Прослушивание аудиоматериалов</p> | <p>Устная тема «Моя исследовательская работа»</p> | <p>Модальные и вспомогательные глаголы в условных предложениях.</p>         | 3 |
| 14 | <p>Краткие устные сообщения по тексту № 13.</p> <p>Текст № 14.</p> <p>Прослушивание аудиоматериалов</p>  | <p>Устная тема «Научная конференция»</p>          | <p>Эмфаза и инверсия (с усилительным do, с вводящим there, it is...that</p> | 2 |

### *Развитие навыков чтения и перевода (продолжение)*

| № п/п  | <i>Текст по специальности.<br/>Проверка письменного перевода.<br/>Работа над лексическими и грамматическими трудностями текста</i> | <i>Ознакомительное чтение и перевод с листа</i> | <i>Работа над внеаудиторным чтением, включая краткие устные сообщения на английском языке по прочитанному тексту (статьи, раздел монографии)</i> | Часы |
|--|--|---|--|------|
| 1  | 2  | 3   | 4  | 5    |
| 15   |  | 0,5 страницы<br>(700 п.з.)                      | 5-6 страниц<br>(одна стр.2500 п.з.)  | 1    |
| 16   | 1 страница<br>(2500 п.з.)  |   |  | 1    |
| 17   | 1  | 0,5   | 6-7  | 1    |
| 18   | 1  | 0,5   | 6-7  | 1    |
| 19   | 1  | 0,5   | 6-7  | 1    |
| 20   | 1  | 0,5   | 6-7  | 1    |
| написание реферата по прочитанной литературе по теме диссертации (консультативное занятие) |  |   |  |      |
| Итого:   |  |   |  | 45   |

## 2.3а. Практические (семинарские) занятия

### Практические занятия (немецкий язык)

| №<br>п/п | 1 год обучения   |  |   | Кол-<br>во<br>часов |
|----------|--|--|---|---------------------|
|          | 2  | 3  | 4   |                     |
|          | <i>Работа над текстом. Чтение текста, подготовленного внеаудиторно; анализ, перевод текста (частично или полно)</i>  | <i>Работа над лексикой на прорабатываемом тексте и на специальных упражнениях</i>  | <i>Работа над грамматикой на прорабатываемом тексте и на специальных упражнениях</i>  | 5                   |
| 1        | Вводно-установочная беседа.<br>Текст № 1 (2500п.зн.)<br><br><i>Анализ:</i><br>Структура построения научной исследовательской статьи.<br>Простое предложение.<br>Сложное предложение (сложносочиненное, сложноподчиненное).<br>Бессоюзные придаточные.  | Контекстное значение.<br>Многозначность.<br><br>Общее (обобщенное) значение.<br>Свободные и устойчивые словосочетания, фразеологические единицы. | Präsens слабых, сильных и вспомогательных глаголов, Imperative.<br><br>Порядок слов в простом распространенном предложении.   |                     |
| 2        | Краткие (подготовленные) устные сообщения по тексту № 1.<br>Текст № 2<br><br><i>Анализ:</i><br>Некоторые стилистические особенности медицинских текстов:<br>описательность, фактопрезентация, логико-смысловая последовательность.<br>Логико-смысловые | Интернациональная лексика и ложные друзья переводчика.<br>Суффиксы существительных -keit, -heit, -tum, -nis и др.                                | Склонение существительных и местоимений.<br>Предлоги с Dativ, Akkusativ, Dativ-Akkusativ, Genitiv.<br>Разделительный Genitiv. |                     |

|   |  |   |   |
|---|--|---|---|
|   | связи между абзацами.  |   |   |
| 3 | <p>Краткие устные сообщения по тексту № 2.</p> <p>Текст № 3.</p> <p><i>Анализ:</i></p> <p>Логико-смысловые связи между предложениями в абзаце и текстообразующие элементы: артикли, местоимения, существительные-заменители, вторичная номинация</p> | <p>Суффиксы прилагательных -frei, -reich, -bar, -artig, -förmig, -mäßig и др.</p> <p>Прилагательные с полусуффиксами -gemäß, -wert.</p> | <p>Неопределенно-личные, безличные предложения.</p> <p>Сочинительные союзы.</p> <p>Сложносочиненные предложения.</p> <p>Futurum I.</p>  |
| 4 | <p>Краткие устные сообщения по тексту № 3.</p> <p>Текст № 4.</p> <p><i>Анализ:</i></p> <p>Смысловая коммуникативная целостность абзаца (тема-рематическая цепочка, параллельная связь, линейная связь)</p>   | <p>Словообразование (словосложение).</p> <p>Сложные существительные типа Vitamin A Mangel. Сращение существительных.</p>                | <p>Модальные глаголы.</p> <p>Инфинитив.</p> <p>Инфинитивные группы. Рамочная конструкция.</p> <p>Отклонения от рамочной конструкции</p> |
| 5 | <p>Краткие устные сообщения по тексту № 4.</p> <p>Текст № 5.</p> <p><i>Анализ:</i></p> <p>Атрибутивные комплексы.</p> <p>Прослушивание аудиоматериалов</p>   | <p>Бессуффиксальные отлагольные существительные.</p> <p>Субстантивация Infinitiv</p> <p>Семейство слов глагола nehmen</p>               | <p>Краткая и склоняемая форма прилагательных.</p> <p>Причастия I и II.</p> <p>Распространенное определение.</p>                         |
| 6 | <p>Краткие устные сообщения по тексту № 5.</p> <p>Текст № 6.</p> <p><i>Анализ:</i></p> <p>Союзы и относительные</p>  | <p>Сокращения, условные обозначения.</p> <p>Нестандартные образования мн. числа (латинизмы и др.)</p>                                   | <p>Формы прошедшего времени: Imperfekt, Perfekt, Plusquamperfekt.</p> <p>Придаточные дополнительные.</p> <p>Придаточные</p>             |

|    |  |   |   |   |
|----|--|---|---|---|
|    | местоимения.<br>Просмотр видеоматериалов   | Семейство слов глагола <i>stehen</i>  | временные.  |   |
| 7  | Краткие устные сообщения по тексту № 6.<br>Текст № 7.<br><i>Анализ:</i><br>Управление (отнесенность)<br>Прослушивание аудиоматериалов              | Глаголы, производные от прилагательных и существительных.<br>Сложные глаголы.         | Придаточные предложения причины, следствия, цели, образа действия.                          | 3 |
| 8  | Краткие устные сообщения по тексту № 7.<br>Текст № 8.<br><i>Анализ:</i><br>способы выражения сравнения и сопоставления<br>Просмотр видеоматериалов | Семейство слов глагола <i>geben</i>   | Степени сравнения прилагательных и наречий.<br>Сравнительные придаточные (реальные).        | 3 |
| 9  | Краткие устные сообщения по тексту № 8.<br>Текст № 9.<br><i>Анализ:</i><br>Приложение<br>Прослушивание аудиоматериалов                             | Переход других частей речи в прилагательные и наречия.                                | Придаточные определительные.  | 3 |
| 10 | Краткие устные сообщения по тексту № 9.<br>Текст № 10.<br><i>Анализ:</i><br>Средства выражения отрицания<br>Просмотр видеоматериалов               | Союзы, вводные слова и словосочетания, выражающие межфразовую связь.                  | Сказуемое, выраженное глаголом в Passiv.<br>Безличный пассив.<br>Результативный пассив.     | 3 |
| 11 | Краткие устные сообщения по тексту № 10.<br>Текст № 11.<br><i>Анализ:</i><br>Дальнейшая работа.  | Повторение и закрепление пройденного материала. Работа над общенациональной лексикой. | Сложное сказуемое, выраженное глаголами <i>Haben/sein+zu+Infini tiv</i> смыслового глагола. | 3 |

|    |  |   |  |
|----|--|---|--|
|    | Прослушивание аудиоматериалов  | Семейство слов глагола finden   | Сложное сказуемое, выраженное глаголом lassen+Infinitiv смыслового глагола.                      |
| 12 | Краткие устные сообщения по тексту № 11.<br>Текст № 12.<br><i>Анализ:</i><br>Способы и средства выражения условия.<br>Просмотр видеоматериалов | Устная тема «Моя научно-исследовательская работа»<br><br>Семейство слов<br>Der Arzt | Konjunktiv.<br>Konjunktiv в косвенной речи.<br><br>3   |
| 13 | Краткие устные сообщения по тексту № 12.<br>Текст № 13.<br><i>Анализ:</i><br>Средства выражения модальности.<br>Прослушивание аудиоматериалов  | Устная тема «Моя исследовательская работа»  | Модальные слова и частицы. Средства выражения предположения (Futurum II, Infinitiv II).<br><br>3 |
| 14 | Краткие устные сообщения по тексту № 13.<br>Текст № 14.<br>Просмотр видеоматериалов  | Устная тема «Научная конференция»   | Указательное местоимение как замена существительного.<br><br>3                                   |

### *Развитие навыков чтения и перевода (продолжение)*

| № п/п | Текст по специальности.<br><i>Проверка письменного перевода.<br/>Работа над лексическими и грамматическими трудностями текста</i> | Ознакомительное чтение и перевод с листа | Работа над внеаудиторным чтением, включая краткие устные сообщения на немецком языке по прочитанному тексту (статьи, раздел монографии) | Часы |
|-------|---|--|---|------|
| 1     | 2   | 3  | 4   | 5    |
| 15    | 1 страница<br>(2500 п.з.)   | 0,5 страницы<br>(700 п.з.)               | 5-6 страниц<br>(одна стр.2500 п.з.)   | 1    |

|  |   |     |     |    |
|--|---|-----|-----|----|
| 16   | 1 | 0,5 | 6-7 | 1  |
| 17   | 1 | 0,5 | 6-7 | 1  |
| 18   | 1 | 0,5 | 6-7 | 1  |
| 19   | 1 | 0,5 | 6-7 | 1  |
| 20   | 1 | 0,5 | 6-7 | 1  |
| написание реферата по прочитанной литературе по теме диссертации (консультативное занятие) |   |     |     |    |
| Итого:   |   |     |     | 45 |

## 2.36. Практические (семинарские) занятия

### Практические занятия (французский язык)

| №<br>п/п | 1 год обучения  |  |   | Кол-во<br>часов |
|----------|---|--|---|-----------------|
|          | 2   | 3  | 4   |                 |
|          | <i>Работа над текстом. Чтение текста, подготовленного внеаудиторно; анализ, перевод текста (частично или полно)</i>   | <i>Работа над лексикой на прорабатываемом тексте и на специальных упражнениях</i>  | <i>Работа над грамматикой на прорабатывающем тексте и на специальных упражнениях</i>  |                 |
| 1        | Вводно-установочная беседа.<br>Текст № 1 (2500п.зн.)<br><i>Анализ:</i><br>Структура построения научной исследовательской статьи.<br>Простое предложение.<br>Сложное предложение (сложносочиненное, сложноподчиненное).<br>Бессоюзные придаточные. | Контекстное значение.<br>Многозначность.<br>Общее (обобщенное) значение.<br>Свободные и устойчивые словосочетания, фразеологические единицы. | L'article<br>Formes de l'article<br>Valeurs de l'article<br>L'adjectifs<br>Adjectifs qualificatifs<br>Feminin des adjectifs<br>L'adjectif Pluriel des adjectives<br>Degrés de comparaison des adjectifs | 3               |
| 2        | Краткие (подготовленные) устные сообщения по  | Интернациональная лексика и ложные друзья  | Le pronom Pronoms personnels  |                 |

|   |  |  |  |   |
|---|--|--|--|---|
|   | тексту № 1.<br>Текст № 2<br><i>Анализ:</i><br>Некоторые стилистические особенности медицинских текстов: описательность, фактопрезентация, логико-смыловая последовательность. Логико-смыловые связи между абзацами.              | переводчика.<br>Суффиксы существительных colonnade, semaine, notion, rupture, couleur, logement, advancement, tournure, paresse, crai, exigence. | conjoints<br>Pronoms personnelles toniques<br>Le pronom Pronom personnel y Pronom personnel en   | 3 |
| 3 | Краткие устные сообщения по тексту № 2.<br>Текст № 3.<br><i>Анализ:</i><br>Логико-смыловые связи между предложениями в абзаце и текстообразующие элементы: артикли, местоимения, существительные-заменители, вторичная номинация | Суффиксы прилагательных (er,ier,eux,et,el,iel, en,ien,on)  | L'adverbe<br>Adverbes terminés en –ment<br>Adverbes terminés en –amment,-emment<br>Degrés de comparaison des adverbes Négations Locutions restrictives                               | 3 |
| 4 | Краткие устные сообщения по тексту № 3.<br>Текст № 4.<br><i>Анализ:</i><br>Смыловая коммуникативная целостность абзаца (тема-рематическая цепочка, параллельная связь, линейная связь)   | Словообразование (словосложение), многозначность предлогов dans,chez,sur и др.   | Le verbe<br>Verbes transitifs et intrasitifs<br>Forme passive Verbes pronominaux Mode indicatif Présent Futur simple Futur dans le passé Futur immédiat Futur immédiat dans le passé | 3 |
| 5 | Краткие устные сообщения по тексту   | Глагольные суффиксы  | Passé composé<br>Passé simple  |   |

|    |   |   |  |   |
|----|---|---|--|---|
|    | <p>№ 4.<br/>Текст № 5.<br/><i>Анализ:</i><br/>Атрибутивные<br/>комплексы.<br/>Аудиоматериалы</p>  | (endre, aître, frir, uire, eindre, aindre, oindre).<br>Конверсия.<br>Глаголы с<br>послелогами.                          | Passé compose<br>- Passé simple  |   |
| 6  | <p>Краткие устные<br/>сообщения по тексту<br/>№ 5.<br/>Текст № 6.<br/><i>Анализ:</i><br/>Союзы и<br/>относительные<br/>местоимения.<br/>Аудиоматериалы</p>          | Сокращения,<br>условные<br>обозначения.<br>Нестандартные<br>образования<br>мн.числа<br>(латинизмы и др.)                | Imparfait<br>Imparfait –<br>Passé simple –<br>Passé composé<br>Plus-que-<br>parfait          | 3 |
| 7  | <p>Краткие устные<br/>сообщения по тексту<br/>№ 6.<br/>Текст № 7.<br/><i>Анализ:</i><br/>Управление<br/>(отнесенность)<br/>Аудиоматериалы</p>                       | Сокращения,<br>условные<br>обозначения,<br>латинизмы.<br>Нестандартные<br>образования<br>мн.числа<br>(латинизмов и др.) | Passé immédiat<br>Plus-que-<br>parfait<br>immédiat<br>Passé antérieur                        | 3 |
| 8  | <p>Краткие устные<br/>сообщения по тексту<br/>№ 7.<br/>Текст № 8.<br/><i>Анализ:</i><br/>способы выражения<br/>сравнения и<br/>сопоставления<br/>Видеоматериалы</p> | Многофункционал<br>ьность и<br>многозначимость<br>частиц<br>Отрицательные<br>префиксы ir, in                            | Concordance<br>des temps de<br>l'indicatif   | 3 |
| 9  | <p>Краткие устные<br/>сообщения по тексту<br/>№ 8.<br/>Текст № 9.<br/><i>Анализ:</i><br/>Приложение<br/>Видеоматериалы</p>  | Местоимения le,<br>soi, y en même,<br>tout и др.  | Mode<br>conditionnel<br>Conditionnel<br>présent<br>Conditionnel<br>passé                     | 3 |
| 10 | <p>Краткие устные<br/>сообщения по тексту<br/>№ 9.<br/>Текст № 10.<br/><i>Анализ:</i><br/>Средства выражения</p>  | Союзы, вводные<br>слова и<br>словосочетания,<br>выражающие<br>межфразовую<br>связь. Суффикс                             | Tableau<br>récapitulatif de<br>la corrélation<br>des temps et<br>des modes dans<br>la phrase | 3 |

|    |  |   |   |   |
|----|--|---|---|---|
|    | отрицания<br>Видеоматериалы  | наречия –<br>ment, emment, amme<br>nt   | conditionnelle<br>avec si                             |   |
| 11 | Краткие устные сообщения по тексту № 10.<br>Текст № 11.<br><i>Анализ:</i><br>Дальнейшая работа.<br>Аудиоматериалы                    | Повторение и закрепление пройденного материала. Работа над общенациональной лексикой. | Présent du subjonctif<br>Passé du subjonctif          | 3 |
| 12 | Краткие устные сообщения по тексту № 11.<br>Текст № 12.<br><i>Анализ:</i><br>Способы и средства выражения условия.<br>Аудиоматериалы | Устная тема «Моя научно-исследовательская работа»                                     | Le subjonctif dans les subordonnées relatives         | 3 |
| 13 | Краткие устные сообщения по тексту № 12.<br>Текст № 13.<br><i>Анализ:</i><br>Средства выражения модальности.<br>Аудиоматериалы       | Устная тема «Моя исследовательская работа»  | Le subjonctif dans les subordonnées circonstancielles | 3 |
| 14 | Краткие устные сообщения по тексту № 13.<br>Текст № 14.<br>Аудиоматериалы  | Устная тема «Научная конференция»   | Plus-que-parfait du subjonctif                        | 3 |

### *Развитие навыков чтения и перевода (продолжение)*

| №<br>п/п | Текст по специальности.<br><i>Проверка письменного перевода.<br/>Работа над лексическими и грамматическими трудностями текста</i> | Ознакомительное чтение и перевод с листа | Работа над внеаудиторным чтением, включая краткие устные сообщения на французском языке по прочитанному тексту (статьи, раздел монографии) | Часы |
|----------|---|--|--|------|
|          |   |  |  |      |

|  | <i>текста</i>             |                            | <i>раздел<br/>монографии)</i>       |    |
|--|---------------------------|----------------------------|-------------------------------------|----|
| 1  | 2                         | 3                          | 4                                   | 5  |
| 15   | 1 страница<br>(2500 п.з.) | 0,5 страницы<br>(700 п.з.) | 5-6 страниц<br>(одна стр.2500 п.з.) | 1  |
| 16   | 1                         | 0,5                        | 6-7                                 | 1  |
| 17   | 1                         | 0,5                        | 6-7                                 | 1  |
| 18   | 1                         | 0,5                        | 6-7                                 | 1  |
| 19   | 1                         | 0,5                        | 6-7                                 | 1  |
| 20   | 1                         | 0,5                        | 6-7                                 | 1  |
| написание реферата по прочитанной литературе по теме диссертации (консультативное занятие) |                           |                            |                                     |    |
| Итого:   |                           |                            |                                     | 45 |

### **3. ОРГАНИЗАЦИЯ ТЕКУЩЕГО И ПРОМЕЖУТОЧНОГО КОНТРОЛЯ ЗНАНИЙ**

#### **3.3 Самостоятельная работа**

Изучение учебного материала, перенесенного с аудиторных занятий на самостоятельную проработку.

Перечень вопросов для самостоятельной подготовки (с указанием количества часов для освоения)

| <b>№<br/>п/п</b> | <b>Тема</b>                                       | <b>Количество<br/>часов для<br/>освоения</b> |
|------------------|---|--|
| 1                | Работа по текстам по специальности (исследованию) | 95   |
| 2                | Устные темы                                       | 14   |
| 3                | Написание реферата                                | 8  |
| Итого            |   | 117  |

### **5. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ПРЕПОДАВАНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ**

Кафедра располагает материально-технической базой, соответствующей действующим санитарно-техническим нормам и обеспечивающей проведение всех видов теоретической и практической подготовки, предусмотренных учебным планом аспиранта.

## **Материально-техническая база:**

Помещение: Учебный корпус РязГМУ (оперативное управление), где расположена кафедра иностранных языков площадью 1201 кв.м., 10 учебных комнат.

### *1. Учебно-практическое оборудование*

- классная доска
- экспозиционный экран
- стол для преподавателя
- стол для технических средств обучения
- учебные столы с комплектом стульев

### *2. Печатные пособия*

- грамматические таблицы
- стенды по страноведению

### *3. Технические средства обучения*

- Телевизор LG 863 AX
- Компьютер Corei 3/D – 5 шт.
- Копир. аппарат Canon EC-226
- Магнитола LQ 863 AX – 2 шт.
- Магнитофон Sharp WQ-2
- Принтер Canon BJC
- Компьютер Celeron-667
- МФУ Canon
- Магнитола LQ – 9 шт.
- Магнитола Sony
- Магнитофон Панасоник – 2 шт.
- Телевизор Sony – 3 шт.
- Видеомагнитофон Sony – 3шт.
- доска магн-маркерная
- Internet
- Электронная библиотечная система «Консультант студента»
- база данных “Scopus”
- Электронная библиотечная система «Консультант врача»

## **6. ЛИТЕРАТУРА**

*Английский язык:*

### **Основная литература**

1. Степанова, Т.А. Английский язык для направления "Химия": практикум [Текст]: учеб. / Т. А. Степанова, И. Ю. Ступина ; СПб. гос. ун-т. - 4-е изд., испр. - М. : Изд. центр "Академия", 2011. - 283 с. - (Бакалавриат). - ISBN 978-5-8465-1107-1: 370-04.
2. Гололобова, И.А. Практикум по английскому языку для студентов II курса лечебного, медико-профилактического, фармацевтического, стоматологического и клинико-психологического факультета. Ч.II: Promoting speaking skills / И. А. Гололобова, Н. М. Лукьянова; Ряз. гос. мед. ун-т. - Рязань: РГМУ, 2009. - 58с. – 34.
3. Махонь, Л.Н. Лексико-грамматический практикум для студентов медицинских факультетов (Developing Linguistic Competence and Comprehension Skills) [Текст] / Л. Н. Махонь, С. Б. Марченко; Ряз. гос. мед. ун-т. - Рязань: РИО РязГМУ, 2011. - 41 с. - 34-76.
4. Репин Б.И., Махонь Л.Н., Гололобова И.А. Лексико-стилистические особенности медицинских текстов. Практикум для аспирантов. - Рязань: РИО РязГМУ, 2012.
5. Лукьянова Н.М. и др. Лексико-тематический практикум для аспирантов (соискателей) по программным темам: «На конференции», «Исследовательская работа», «Жизнь и творчество отечественных и зарубежных ученых – медиков» / сост.: Н.М. Лукьянова [и др.]; ГОУ ВПО РязГМУ Минздравсоцразвития России. – Рязань: РИО РязГМУ, 2011.

### **Дополнительная литература**

1. Английский язык: Граммат. практикум для фармацевтов : учеб. пособие для вузов / Под ред. Марковиной И.Ю. - М. : Изд. группа "ГЭОТАР-Медиа", 2006. - 288с. - ISBN 5-9704-0175-7: 264.
2. Английский язык: Граммат. практикум для фармацевтов: Рабочая тетрадь: учеб. пособие для студентов мед. вузов / Под ред. Марковиной И.Ю. - М. : Изд. группа "ГЭОТАР-Медиа", 2006. - 284с. - ISBN 5-9704-0176-5: 228-00.
3. Ивина Т.Н. Английский язык для студентов-фармацевтов – Мн.: Высшая школа, 1988.

*Немецкий язык:*

### **Основная литература**

1. Кондратьева В.А., Григорьева Л.Н. Немецкий язык для студентов медиков / В.А. Кондратьева, Л.Н. Григорьева. - М., Издательский дом «ГЭОТАР-МЕД», - 2012.

2. Царева Л.М., Репин Б.И. Практикум по немецкому языку для аспирантов медицинского профиля «Лексико-стилистические особенности немецкого научного текста / Л.М. Царева, Б.И. Репин. - ГОУ ВПО РязГМУ Минздравсоцразвития России. - Рязань: РИО РязГМУ, 2012. – 30 с.
3. Репин Б.И. Практикум по немецкому языку для студентов медицинских факультетов / Б.И. Репин, Л.М. Царева; ГОУ ВПО РязГМУ Минздравсоцразвития России. - Рязань: РИО РязГМУ, 2011. - 55 с.

#### Дополнительная литература

1. Синев Р.Г. Грамматика немецкой научной речи. Практическое пособие. М.: Готика, 1999. –288 с.
2. Крушельницкая К.Г. Советы переводчику: Учеб. пособие по нем. яз. для вузов / К.Г. Крушельницкая, М.Н. Попов. - 2-е изд., доп. – М.: ООО Изд-во АСТ, 2002. – 320 с.
3. Deutsches Lesebuch für Pharmazie. Н.Г. Марыганова. Мн.: Высш. школа, 1980. – 112с.
4. In der Apotheke: Практикум по немецкому языку для студентов 2 курса фармацевтического факультета / Л.М. Царева. - Рязань: РИО РязГМУ, 2014. – 36 с.

#### Французский язык:

#### Основная литература

1. Костина Н.В. Французский язык [Текст]: учебник для студентов учреждений высш. проф. образования / Н.В. Костина, В.Н. Линькова под ред. И.Ю. Марковиной. - М.: изд. группа ГЭОТАР-Медиа. - 2013.
2. Матвишин В.Г. Французский язык. Учебник для студентов медицинских вузов. / В.Г. Матвишин 3 издание. - М.: Высшая школа. - 2010.
3. Давидюк З.Я. Французский язык. Учебное пособие / З.Я. Давидюк. - М.: изд. группа ГЭОТАР-Медиа. – 2010.
4. Claire Miguel. Grammaire dialogues (+CD). CLE International, 2013.

#### Дополнительная литература

1. Жаркова Т. Французский язык: учебное пособие для аспирантов и соискателей / Т. Жаркова. - Palmarium Academic Publishing, 2013.
2. Алексашкина Т.А. Практикум по развитию коммуникативных компетенций для студентов медико-профилактического факультета / Т.А. Алексашкина. – Рязань: РИО РязГМУ, 2012.
3. Алексашкина Т.А. Лексико-грамматический практикум по французскому языку для студентов 1 курса лечебного и медико-профилактического факультетов / Т.А. Алексашкина. – Рязань: РИО РязГМУ, 2009.

4. Алексашкина Т.А. Практикум по французскому языку для студентов медико-профилактического факультета / Т.А. Алексашкина. – Рязань: РИО РязГМУ, 2007.
5. Алексашкина Т.А. Практикум по французскому языку для студентов медицинских и фармацевтических факультетов / Т.А. Алексашкина. – Рязань: РИО РязГМУ, 2004.

Электронные ресурсы: Internet, библиотечная система «Консультант студента», база данных “Scopus”, электронная библиотечная система «Консультант врача».